

13/05/2024

1. Koper

1.1 Koper

Officiële naam: Sociale Verzekeringsbank
Rechtsvorm van de koper: Publiekrechtelijke instelling
Activiteit van de aanbestedende dienst: Sociale bescherming

2. Procedure

2.1 Procedure

Titel: Vertaal- en Tolkdiensten

Beschrijving: Deze aanbesteding heeft de SVB tot doel een Overeenkomst af te sluiten met één Opdrachtnemer voor de uitvoering van vertaal- en tolkdiensten. Van Opdrachtnemer wordt verwacht dat deze documenten uit alle externe talen kan vertalen. Naast het vertalen van documenten, is er sporadisch behoefte aan tolkdiensten. De SVB gaat uit van een geraamde opdrachtwaarde van € 230.000, - per jaar. Voor de gehele looptijd van de Overeenkomst, inclusief verlengingen, betekent dit een opdrachtwaarde van €1.380.000,-. Deelnemer dient er rekening mee te houden dat de daadwerkelijke waarde van de Opdracht – zowel naar boven als naar beneden – kan afwijken van deze raming. Aan de raming kunnen dan ook geen rechten worden ontleend.

Identificatiecode van de procedure: 9b1af1e1-2e5c-40b6-8620-160bf2f692f5

Interne identificatiecode : EA2023041

Type procedure: Openbaar

De procedure wordt versneld: No

2.1.1 Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie(cpv): 79530000Vertaaldiensten

Aanvullende classificatie(cpv): 79540000Tolkdiensten

2.1.2 Plaats van uitvoering

Land: Nederland

Overal in het desbetreffende land

Aanvullende informatie: Nederland

2.1.3 Waarde

Geraamde waarde exclusief btw: 1 380 000EUR

2.1.4 Algemene informatie

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/24/EU

2.1.5 Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Maximumaantal
percelen waarop één
inschrijver kan
inschrijven: 1

2.1.6 Gronden voor uitsluiting

Louter nationale
uitsluitingsgronden: Uitsluitingsgronden zijn opgevoerd in de aanbestedingsdocumenten of in TenderNed toegevoegd.

5. Perceel

5.1 Perceel:LOT-0000

Titel: Geen gebruik van perceelindeling

Beschrijving: De SVB wenst 1 partij te contracteren. De hoogte van de uitgaven voor deze Opdracht is sterk afhankelijk van externe en interne ontwikkelingen. Externe ontwikkelingen in de markt zijn vaak onvoorzienbaar. Dit maakt een raming van de Opdracht lastig. De SVB gaat uit van een geraamde opdrachtwaarde van € 230.000,- per jaar. Voor de gehele looptijd van de Overeenkomst, inclusief verlengingen, betekent dit een opdrachtwaarde van €1.380.000,-. Deelnemer dient er rekening mee te houden dat de daadwerkelijke waarde van de Opdracht – zowel naar boven als naar beneden – kan afwijken van deze raming. Aan de raming kunnen dan ook geen rechten worden ontleend.

Interne identificatiecode
: 1

5.1.1 Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste
classificatie(cpv): 79530000Vertaaldiensten

Aanvullende
classificatie(cpv): 79540000Tolkdiensten

Opties:

Beschrijving van de
opties: Enkel verlengopties

5.1.2 Plaats van uitvoering

Land: Nederland

Overall in het desbetreffende land

Aanvullende informatie: Nederland

5.1.3 Geraamde duur

Begindatum: 15/10/2024

Einddatum: 15/10/2027

5.1.4 Verlenging

Maximumaantal
verlengingen: 3

De koper behoudt zich
het recht voor
aanvullende aankopen
te doen bij de
contractant, zoals hier
beschreven: De opdracht kan driemaal (3x) worden verlengd met een periode van maximaal 12 maanden.

5.1.5 Waarde

Geraamde waarde 1 380 000EUR
exclusief btw:

5.1.6 Algemene informatie

Voorbehouden
deelname: Deelname is niet voorbehouden.

De namen en
beroepskwalificaties
van het voor de
uitvoering van de
opdracht ingezette
personeel moeten
worden vermeld: Niet vereist

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA)

5.1.9 Selectiecriteria

Criterium:

Type: Technische en beroepsbekwaamheid

Naam: E1 Geschiktheidseis A.1: Referentie

Beschrijving: Deelnemer heeft ervaring met het afhandelen van meer dan 500 vertaalopdrachten met vertrouwelijke gegevens op jaarbasis bij één overheidsinstantie. Let op: Voor kerncompetentie 1 overlegt u niet meer dan één referentie.

Gebruik van dit
criterium: Gebruikt

Criterium:

Type: Technische en beroepsbekwaamheid

Naam: E2 Geschiktheidseis A.2: Referentie

Beschrijving: Deelnemer heeft ervaring met het afhandelen van vertaalopdrachten uit in ieder geval de volgende brontalen (Roemeens, Bulgaars, Grieks, Hongaars, Arabisch, Slowaaks, Bosnisch, Zweeds, Tsjechisch en Servisch) naar het Nederlands. Let op: Kerncompetentie 2 mag onderbouwd worden met maximaal 10 referenties.

Gebruik van dit
criterium: Gebruikt

Criterium:

Type: Technische en beroepsbekwaamheid

Naam: E3 Geschiktheidseis B.1 : Kwaliteitsborging

Beschrijving: Deelnemer dient de volgende certificaten of aantoonbaar werkende vergelijkbare systemen te bezitten: • Een geldig ISO 17100 certificaat, of gelijkwaardig, waarbij het toepassingsgebied het onderwerp van deze aanbesteding omvat.

Gebruik van dit
criterium: Gebruikt

Criterium:

Type: Technische en beroepsbekwaamheid

Naam: E4 Geschiktheidseis B.2: Kwaliteitsborging

Deelnemer dient de volgende certificaten of aantoonbaar werkende vergelijkbare systemen te bezitten: • Een geldig ISO 27001 certificaat, of

Beschrijving:	gelijkwaardig, waarbij het toepassingsgebied het onderwerp van deze aanbesteding omvat.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Economische en financiële draagkracht
Naam:	E5 Geschiktheidseis C: Afdekken financiële risico's
Beschrijving:	Deelnemer dient te beschikken over: • een bedrijfsaansprakelijkheidsverzekering met een minimale dekking van € 1.000.000,- per schadeveroorzakende gebeurtenis met een totale dekking met een limiet van € 2.500.000,- per Jaar.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen
Naam:	E6 Geen uitsluitingsgrond is van toepassing
Beschrijving:	Verplichte uitsluitingsgronden: Deelneming aan een criminele organisatie Omkoping Fraude Witwassen van geld Terroristische misdrijven Kinderarbeid en andere vormen van mensenhandel schendingen op het gebied van milieu, sociaal en arbeidsrecht slechte financiële situatie bijvoorbeeld faillissement of liquidatie ernstige fout in de beroepsuitoefening overtreding van de mededinging belangenconflict in de zin van artikel 1.10b van de Aanbestedingswet 2012 vervalsing mededinging wegens betrokkenheid bij de voorbereiding (art. 2.51) aanzienlijke tekortkomingen bij eerdere opdrachten valse verklaringen onrechtmatige beïnvloeding van de besluitvorming niet voldaan aan het betalen van belastingen en/of sociale verzekeringspremies (zonder onherroepelijke uitspraak) Extra uitsluitingsgrond: a. Deelnemer is een Russisch onderdaan of een in Rusland gevestigd natuurlijk persoon, rechtspersoon, entiteit of lichaam; b. Deelnemer is een rechtspersoon, entiteit of lichaam die voor meer dan 50% eigendom is van een Russische partij zoals genoemd onder a; c. Deelnemer is een natuurlijk persoon of rechtspersoon, entiteit of lichaam die handelt namens of op aanwijzing van een entiteit als bedoeld onder a of b; of d. Deelnemer besteedt meer dan 10% van de opdrachtwaarde uit aan onderaannemers, leveranciers of andere entiteiten die vallen onder a t/m c.
Gebruik van dit criterium:	Gebruikt
Criterium:	
Type:	Andere
Gebruik van dit criterium:	Niet gebruikt
5.1.10 Gunningscriteria	
Criterium:	
Type:	Kwaliteit
Naam:	Plan van aanpak
Beschrijving:	De SVB wil van Deelnemer een plan van aanpak zien. Hieruit moet blijken hoe Deelnemer te werk gaat en in hoeverre dit aansluit bij de doelstellingen van de

SVB. Meer informatie over "Subgunningscriterium 1 Plan van aanpak" is in het 'Beschrijvend document EA Vertaaldiensten' de map 'aanbestedingsdocumenten' geplaatst.

Gewicht (punten, exact) 30
:

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Kwaliteit

Beschrijving: De SVB wil benadrukken dat Deelnemer in staat moet zijn om gedurende de contractperiode een constant en hoog niveau van dienstverlening te kunnen garanderen die past bij de wijze waarop de SVB hoort te communiceren en bij haar rol en functie in de maatschappij. Meer informatie over 'Subgunningscriterium 2 Kwaliteit' is in het 'Beschrijvend document EA Vertaaldiensten' de map 'aanbestedingsdocumenten' geplaatst.

Gewicht (punten, exact) 25
:

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Opdrachtgeverschap

Beschrijving: De SVB verwacht een respectvolle samenwerking tussen Opdrachtnemer en de vertalers, waarin gelijkwaardigheid en professionaliteit de kern vormen. Meer informatie over 'Subgunningscriterium 3 Opdrachtgeverschap' is in het 'Beschrijvend document EA Vertaaldiensten' de map 'aanbestedingsdocumenten' geplaatst.

Gewicht (punten, exact) 15
:

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Subgunningscriterium prijs

Beschrijving: De SVB hecht grote waarde aan een voor de SVB gunstige prijs-kwaliteitverhouding onder eenduidige condities en voorwaarden. Deelnemer dient bij zijn Inschrijving een volledig ingevuld prijzenblad (Bijlage C) aan te leveren.

Gewicht (punten, exact) 30
:

5.1.11 Aanbestedingsstukken

Termijn voor
verzoeken om 03/06/2024 10:00 +02:00
aanvullende informatie:

Adres van de
aanbestedingsstukken: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/336000>,

5.1.12 Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/336000>

Talen waarin
inschrijvingen of
verzoeken tot deelname Nederlands

kunnen worden

ingediend:

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Varianten: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de

ontvangst van 02/09/2024 10:00 +02:00

inschrijvingen:

Uiterste datum tot

wanneer de

inschrijving geldig 3MONTH

moet blijven:

Informatie over de openbare opening:

Datum/tijd: 02/09/2024 10:01 +02:00

Voorwaarden van het contract:

Elektronische
facturering: Vereist

5.1.15 Technieken

Raamovereenkomst:

Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel

Geen dynamisch aankoopstelsel

Elektronische veiling:

5.1.16 Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor
beroepsprocedures: Sociale Verzekeringsbank

Organisatie die nadere
inlichtingen over de
aanbestedingsprocedure
verstrekkt: Sociale Verzekeringsbank

Organisatie die meer
informatie geeft over
beroepsprocedures: Sociale Verzekeringsbank

Organisatie die
verzoeken tot deelname
ontvangt: Sociale Verzekeringsbank

8. Organisaties

8.1 ORG-0001

Officiële naam: Sociale Verzekeringsbank

Registratienummer: 281871642

Postadres: Van Heuven Goedhartlaan 1

Stad: Amstelveen

Postcode: 1181 KJ

Onderverdeling land
(NUTS): Groot-Amsterdam(NL329)

Land: Nederland

Contactpunt: Anouk Schatorje

E-mail: inkoop@svb.nl
Telefoon: +31 206565656
Internetadres: <http://www.svb.nl>
Andere contactpunten:
Officiële naam: Rechtbank Amsterdam
Postadres: Parnassusweg 220
Stad: Amsterdam
Postcode: 1076 AV
Onderverdeling land (NUTS): Groot-Amsterdam(NL329)
Land: Nederland
E-mail: berichtenprocesvoeringKG.rbams@rechtspraak.nl
Internetadres: <http://www.rechtbankamsterdam.nl>

Rollen van deze organisatie:

Koper

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

Organisatie die verzoeken tot deelname ontvangt

Organisatie voor beroepsprocedures

Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures

11. Informatie over een aankondiging

11.1 Informatie over een aankondiging

Identificatiecode/versie van de aankondiging: 9b5eeb22-527a-4dfd-a93f-523b5bbad3e2-01

Type formulier: Mededinging

Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling

Verzenddatum van de aankondiging: 13/05/2024 09:11 +02:00

Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Nederlands

11.2 Informatie over de bekendmaking